

# แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๙ ธันวาคม ๒๕๕๔  
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวนิศาพร สุทธิมาร  
ตำแหน่ง นักวิทยาศาสตร์ปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)  
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

## เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเกาหลี (หมวดความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ)

### ความเป็นไปได้ที่เกาหลีเหนือจะกระทำการยับยั้งการทหาร

ภายหลังที่ นายคิม จอง อิล ผู้นำสูงสุดของเกาหลีเหนือได้ถึงแก่อสัญกรรม หลายฝ่ายต่างให้ความสนใจว่ากองทัพของเกาหลีเหนือจะกระทำการยับยั้งการทหารหรือไม่

หลังจากการถึงแก่อสัญกรรมอย่างกะทันหันของนายคิม จอง อิล แห่งเกาหลีเหนือ ทำให้เกาหลีเหนือตกอยู่ในสภาวะวิกฤติ มีการคาดการณ์จากหลายฝ่ายของเกาหลีใต้ว่ามีความเป็นไปได้น้อยในการที่กองทัพของเกาหลีเหนือจะเลือกกระทำการยับยั้งการทหารในเวลาเช่นนี้ แต่กระนั้นก็ยังประมาทไม่ได้และทางเกาหลีใต้เองได้เพิ่มการเตรียมพร้อมรับมืออย่างเต็มที่เช่นกัน

กองทัพและผู้เชี่ยวชาญของเกาหลีใต้ได้ทำการวิเคราะห์ว่า หากเกาหลีเหนือกระทำการยับยั้งการทหารในสถานการณ์เช่นนี้จะมีผลทำให้สถานการณ์ด้านการต่างประเทศของประเทศอ่อนแอลงในทันที ทางที่ตีเกาหลีเหนือควรจะฝ่าวิกฤติอันยากลำบากนี้ไปได้เสียยิ่งดีกว่า ในทางกลับกัน หากเกาหลีเหนือกระทำการยับยั้งการทหาร ในช่วงเวลาเปลี่ยนผ่านการสืบทายาททางการเมืองไปสู่ นายคิม จอง อิล บุตรชายคนที่ ๓ ของนายคิม จอง อิล นั้น จะถือได้ว่าเป็นการวางรากฐานในการสืบทอดทายาทให้มั่นคงยิ่งขึ้น แต่ทั้งนี้การคุกคามทางการทหารดังกล่าวจะส่งผลในทางลบได้ด้วยเช่นกัน

ทั้งนี้ ผู้เชี่ยวชาญของเกาหลีใต้ได้วิเคราะห์ว่า เกาหลีเหนือได้ประสบกับเหตุการณ์อันยากลำบากแบบเดียวกันนี้มาแล้วเมื่อนายคิม อิล ซอง ผู้ก่อตั้งและผู้นำสูงสุดคนแรกของเกาหลีเหนือ บิดาของนายคิม จอง อิล ถึงแก่อสัญกรรม ในปี พ.ศ. ๒๕๓๗ และการล้มป่วยลงของนาย คิม จอง อิล ในปี พ.ศ. ๒๕๕๑ ดังนั้นจึงมีความเป็นไปได้สูงที่เกาหลีเหนือจะมีการเคลื่อนไหวตามวิถีทางการเมืองที่ได้กำหนดไว้

ผู้เชี่ยวชาญของเกาหลีใต้คาดการณ์ว่า หลังจากพิธีศพของนายคิม จอง อิล ผ่านพ้นไป เกาหลีเหนือจะทำการเรียกประชุมคณะกรรมการกลางพรรคแรงงาน และสภาประชาชนสูงสุด และจะให้ความสำคัญกับการสร้างความมั่นคงให้กับประเทศในกระบวนการสถาปนาผู้สืบทอดอำนาจเป็นอันดับแรก

สำหรับแผนการที่จะสร้างปัญหาใหม่ๆกับนโยบายต่างประเทศที่มีต่อเกาหลีใต้ หรือสหรัฐอเมริกา นั้น ได้มีการวิเคราะห์กันว่าเกาหลีเหนือจะยังไม่ใช้แผนการดังกล่าวในตอนนี้

นายคิม ยง ฮยอน ศาสตราจารย์จากมหาวิทยาลัยทงกุก กล่าวว่า เกาหลีเหนือจะไม่เลือกใช้ชีวิตคุกคามหรือยับยั้งการทหารในสถานการณ์ที่หลายฝ่ายต้องการสร้างบรรยากาศในการพูดคุยเพื่อที่จะนำเวทีการเจรจาหกฝ่ายกลับมาใช้อีกครั้ง ในขณะที่เงินเองคาดว่าตนเองสามารถควบคุมการคุกคามของเกาหลีเหนือได้

ด้านเจ้าหน้าที่ทหารของเกาหลีใต้เผยว่า แม้ว่าจะมีความเป็นไปได้ที่เกาหลีเหนือจะกระทำการยับยั้งการทหาร แต่หลังจากที่เกาหลีเหนือได้ทำการระเบิดจรวด “ซอนอัน” ของเกาหลีใต้ไปเมื่อปีที่แล้วนั้น ทำให้เกาหลีใต้ต้องตรวจสอบมาตรการการตอบโต้การคุกคามจากเกาหลีเหนือเกือบ ๓๐ รูปแบบวิธี เป็นการเร่งด่วน

ขณะนี้ เกาหลีใต้เองกำลังให้ความสนใจและติดตามข้อมูลรวมทั้งศึกษาความเป็นไปได้ที่จะเกิดความระส่ำระสายภายในกองทัพของเกาหลีเหนืออย่างใกล้ชิด

ล่าสุด กองทัพของเกาหลีเหนืออยู่ในระหว่างการฝึกในช่วงฤดูหนาว ประกอบด้วย การซ้อมยิงปืนใหญ่ การฝึกบินอากาศยาน แต่หลังจากการถึงแก่อสัญกรรมของนายคิม จอง อิล กลับพบว่า ภารกิจทั้งหมดของ กองทัพเกาหลีเหนือได้หยุดชะงักลง และกองทัพของเกาหลีเหนือได้ประกาศใช้ “ชุดการปฏิบัติหน้าที่พิเศษ ตามแนวชายแดน ฉบับที่ ๒”

นอกจากนี้ เจ้าหน้าที่ทางการทหารของเกาหลีใต้ กล่าวเพิ่มเติมว่า เนื่องจากกองทัพของเกาหลีเหนือ สามารถปฏิบัติการคุกคามจากจุดที่เราไม่สามารถคาดการณ์ได้ กองทัพของเกาหลีใต้จึงต้องตั้งกำลังเพิ่มการ ตรวจตราบริเวณแนวชายแดนที่ติดกับเกาหลีเหนือให้มากขึ้น และหากเกาหลีเหนือกระทำการคุกคามหรือยุ่ง ใดๆ กองทัพของเกาหลีใต้ก็จะดำเนินการตอบโต้กลับในทันทีทันใดเช่นกัน

ที่มา :<http://www.yonhapnews.co.kr/politics/2011/12/19/0505000000AKR20111219131600043.HTML>